instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC

6in1 telefon kihangosító és BT FM modulátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Vezessen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autórádión szerelés és átalakítás nélkül! Egy mozdulattal helyezze át abba a járműbe, amelyiket éppen használ! A BT mód és az MP3/WMA/WAVFLV lejátszó a behelyezett USB/microSD eszközön vagy a telefonon tárolt műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autó-hifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autórádiók funkciónak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 (24) Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.

1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes sugást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron **CH** (**2.**), **+/- (1.)**, majd elkezdheti használni a készüléket. A gombokat nyomva tartva gyorsabban léptethet. A **CH** gomb benyomása után a kijelző villog, a léptetés ekkor végezhető el.

A BT FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más eszközökkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonbeszélgetés esetén lehetőség van annak kihangosítására, a telefon érintése nélkül. Az autóba való csatlakoztatást követően a kerek gombon (**3.**) piros/kék színnel villog a telefon szimbólum. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelében található BT eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres párosítás esetén a LED fénye kék lesz. Ezt követően az autó hangszórón hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene.

• *Egy FM modulátor egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható.* • *Az aktuális hatótávolság függ a másik készülékről és a környezet viszonyoktól.*

Hívás kezdeményezése: indítson hívást a telefonjával / ha kék a (**3.**) gomb, hallgathatja az autó hangszórón keresztül.
Válasz bejövő hívásra: nyomja meg a (**3.**) gombot és a telefon érintése nélkül fogadhatja a hívást / beszélgetés közben röviden megnyomva, átkapcsolhat a telefon és a kihangosító között / hosszabb nyomásra befejezheti a beszélgetést.
Hívás elutasítása: bejövő hívás közben tartsa nyomva a (**3.**) gombot annak elutasításához.
Tárcsázás: a (**3.**) gomb dupla megnyomására tárcsázza az utolsó számot a híváslistából
Átváltás a telefon és a kihangosító között: beszélgetés közben a (**3.**) gombbal oda-vissza válthat a telefon és a kihangosító között.

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A., Aktív BT kapcsolat esetén a telefonon tárolt dalokat hallgathatja az autó hangszórón keresztül. A (**3.**) gombbal a lejátszás és szünet funkciók váltogathatók. Hosszabb nyomás után a hangerő állítható a **+/-** gombokkal és a kijelzőn a **V00…V30** olvasható, míg rövid gombnyomással a műsorszámok léptethetők előre és hátra. (néhány telefon szoftvere nem támogatja ezt a funkciót)
B., Helyezzen be egy USB/microSD jelfordát. A készülék ezt érzékeli és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható a dal sorszáma, majd az aktuális frekvencia. Ismételt használatkor a legutóbbára hallgatott műsorszámnál, a legutóbbára kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a jelfordát és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. Több jelfordás egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközről történik a lejátszás. A (**3.**) gombbal a lejátszás és szünet funkciók váltogathatók, a **+/-** gombokkal a dalok léptethetők.

A HANGBEMONDÁS NYELVE

A készülék a funkció váltásokat hangbemondással visszajelzi. Az értékelő angol és kínai nyelv közötti váltás módja: nyomja meg duplán a **CH** (**2.**) gombot.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

Az autórádik és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a **+/- (1.)** hangerő-szabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága: **VOL 00…30**.

• *A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményezhet! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hangerővel minőségétől és a használt tömörítő programtól is.*

USB MOBILTELEFON-TÖLTŐ ÉS FESZÜLTSÉG MÉRŐ

Az USB aljzat az USB adattároló fogadásán kívül alkalmas az oda csatlakoztatott telefon töltésére is; 5 V / 2,5 A max. töltőárammal. Vegye figyelembe a töltendő készülék paramétereit! Tartsa nyomva 3 másodpercig a (**3.**) gombot a BT és FM modulátor funkciók kikapcsoláshoz. A kijelzőn a jármű feszültségszintje látható, az USB aljzat gyorsítótérsre alkalmazható.

• *Az autó elektromos rendszere megfelelő, ha álló motornál 12-13 V, járó motornál 14-15 V közötti feszültség mérhető.* • *Indítás előtt ellenőrizheti az autó-akkumulátor állapotát.* • *Járó motornál ellenőrizheti az autó-akkumulátor töltését.* • *Megelőzheti az indítási nehézségeket felcsíp vagy hosszabb ideig használaton kívüli járműnél.* • *Láthatja, ha régi akkumulátora elhasználódott és cserére szorul.*

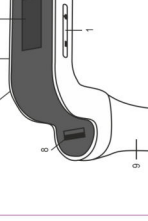
TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet!

FIGYELMEZTETÉSEK

A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített lejátszó, az alkalmazott tömörítőprogramtól és az USB/microSD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A lejátszható MP3/WMA/WAV/FLV fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/microSD eszközön! • A BT funkció és a termék kompatibilitása függ a mobiltelefontól, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivétele után! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az FMBT XX2 sorozású rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőség Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	CZ
1.	Frekvenciás / Hangerő ± / Dal léptetés	Frequency ± / Volume ± / Track Skip	Frekvencia ± / Hlasitosť ± / Skladby preskočenie	Frecvențe ± / Volume ± / Pe linie pieseș	Frekvencija ± / Jačina zvuka ± / Pesme u nizu	Frekvence ± / Hlasitost ± / Vynechávání skladby
2.	Hívás befejezése / Frekvencia mód / Hangerő mód	Ending call / Frequency mode / Volume mode	Ukončenie hovoru / Frekvenčný mód / Režim hlasitosti	Încheiere apel / Mod frecvențe / Mod pentru volume	Prekid poziva / Mod frekvencije / Režim glasnoće	Ukončení hovoru / Režim frekvence / Režim hlasitosti
3.	Hívás fogadása (x1) / Utolsó szám tárcsázása (x2) / Lejátszás / Szünet (x3) / Átváltás a BT és FM módok közt (3 sec)	Answering call (x1) / Dialing last number (x2) / Release / Pause / Switch (x3) / Switch mode of BT and FM (3 sec)	Prijatie hovoru (x1) / Volanie posledného čísla (x2) / Prerušenie / Pauza / Prepínanie (x3) / Prepínanie režimu BT a FM (3 sec)	Preluare apel (x1) / Reapelare ultimul număr (x2) / Release / Pauza / Comutare (x3) / Comutare mod BT și FM (3 sec)	Prijem poziva (x1) / Poziv zadnjeg broja (x2) / Prekid / Pauza / Nastavljanje (x3) / Promena režima BT i FM (3 sec)	Přijmout hovor (x1) / Vytočit poslední volané číslo (x2) / Přerušení / Pauza / Přepínání (x3) / Přepnout režim BT a FM (3 sec)
4.	microSD kártya aljzat	micro SD card slot	Zásuvka pre microSD kartu	Suport pentru microSD	Utičnica za microSD	Slot pro kartu microSD
5.	Többfunkciós LED	Multifunction LED	Multifunkčný LED	Ecran LED	Višefunkcijski LED	Multifunkční LED
6.	AUX sztereó audio bemenet	AUX stereo audio input	AUX stereo audio vstup	Intrare audio stereo AUX	AUX stereo audio ulaz	Vstup pro AUX stereo audio
7.	Mikrofon	Microphone	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon
8.	USB bemenet / 5V/2,5A töltőáram	USB input / Charger output 5 V / 2,5 A	USB vstup / Výstup nabíjačky 5 V / 2,5 A	Intrare USB / Ieșire la încărcător. 5 V / 2,5 A	USB ulaz / Izlaz punjača, 5 V / 2,5 A	Vstup pro USB zdroj / výstup pro nabíječku, 5 V / 2,5 A
9.	Szivargyújtó csatlakozó (12-24 V)	Cigarette lighter socket (12-24 V)	Zapaľovacia zásuvka (12-24 V)	Mufă pentru încărcător brichetă (12-24 V)	Priključak upaljača (12-24 V)	Zásuvka zapalovače ve vozidle (12-24 V)



6in1 speakerphone and BT FM transmitter

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

Drive safely with this speakerphone! Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! BT mode and MP3/WMA/WAVFLV player make the tracks audible through the original car audio system, which are stored on the inserted USB/microSD device. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable -, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12 (24)-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.

1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.
2. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
3. Set this frequency on the FM modulator **CH** (**2.**), **+/- (1.)**, then you can start to use the appliance. After pushing the **CH** button, the display will be flashing, stepping can be made then. After pushing the **CH** button, the display will be flashing, stepping can be made then.

USING BT FUNCTION

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. Following that, music which is played on mobile phone, tablet, notebook or other similar device, can be heard through the speakerphone. After connecting it to the car, telephone symbol will be flashing on the round button (**3.**) in red/blue colours. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. In case of successful pairing the LED will light in blue. Following that, the phone conversation or the music played on the phone is audible through the speakers of the car.

• *One FM modulator can be paired with one BT appliance at the same time.* • *Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.*

Starting calls: start calls with your phone / if button (**3.**) is blue, you can listen to it through the speakers of the car
Answering incoming calls: press button (**3.**) and you can answer calls without touching the phone / during the conversation you can switch between the phone and speakerphone by pushing it briefly / with longer push, you can finish conversation
Rejecting calls: hold pressing of button (**3.**) by an incoming call to reject it
Dialling: by double press of button (**3.**), you can redial the last called number
Switching between telephone and speakerphone: during conversation you can switch back and forth between the phone and the speakerphone with button (**3.**)

START PLAYING

A., In case of active BT connection, you can listen to songs which are stored on the phone, through the speakers of the car. You can switch between play and pause functions with button (**3.**). After longer pressing, the volume will be adjustable with **+/-** buttons and **V00…V30** will be readable on the display, while after short pressing the tracks can be stepped back and forth. (Software of some telephones doesn't support this function.)
B., Insert a USB/microSD data source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency, the track number time will be displayed. When the device is used again, the last played programme will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source and/or the modulator have been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-source is connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last. You can switch between play and pause functions with button (**3.**), and step between songs with **+/-** buttons.

LANGUAGE OF ANNOUNCEMENT

The device indicates with voice announcement if the functions are changed. The method of switching between English and Chinese languages available: Double press the **CH** (**2.**) button.

VOLUME CONTROL

Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons **+/- (1.)** and the actual volume can be followed on the display: **VOL 00…30**.

• *Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.*

USB MOBILE PHONE CHARGER AND VOLTMETER

USB port is able to charge phone connected to it as well, besides taking USB data source; with max. 5 V / 2,5 A charging current. Take the parameters of the unit to be charged into consideration! Hold pressing of (**3.**) button for 3 seconds in order to switch off BT and FM modulator functions. Voltage level of the vehicle will be visible on the display, USB port can be used for quick charging.

• *Electric system of the car is sufficient if there is 12-13 V can be measured while the engine is stopped and the voltage is between 14-15 V by running engine.* • *You can check the power of the car-accumulator before starting the engine.* • *In case of running engine, you can check the charging of the car-accumulator.* • *You can prevent the start-up difficulties in winter or in case of vehicles which are not used for longer period.* • *You can see if your old car-accumulator has depleted, and needs to be replaced.*

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD slot clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit!

WARNINGS

When you press the buttons, prop the control panel on the opposite site! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files cannot be played! • Do not store other files than the playable MP3/WMA/WAV/FLV files on the USB/SD devices! • BT function and the product compatibility depend on the mobile phone, so the operation cannot be guaranteed every time. • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Elektronic Ltd. certifies, that FMBT XX2 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

6in1 handsfree a BT FM modulátor do auta

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Bezpečné riadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez ďiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Režim BT a MP3/WMA/WAVFLV prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné auto-hifi systém skladby uložené na USB/microSD jednotke alebo telefóne. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku autozapaľovača 12 (24) V.

1. Prístroj pripojte do zásuvky autozapaľovača. Popritom ho držte o jeho zástrčku, nie o horný časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby ste počas jeho prevádzky dobre videli na displej. Po vložení už neskúšajte otáčať zástrčkou v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znova do zásuvky.
2. Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadávajte manuálnym ladením! Túto „voľnú" frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní FM modulátora vždy zvoľte túto predvoľbu frekvencie.
3. Na FM modulátore nastavte rovnakú frekvenciu pomocou **CH** (**2.**), **+/-** (**1.**), následne môžete používať transmitter. Podržaním tlačidiel môžete krokovať rýchlejšie. Po stlačení tlačidla **CH** displej bliká, teraz môžete krokovať.

BT FUNKCIA

Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BT, v dosahu max. 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a z iného podobného prístroja. V prípade telefonického hovoru môžete použiť handsfree a počúvať hovor bez dotknutia sa telefónu. Po pripojení do autozapaľovača vozidla na gombiku červenou / modrou farbou bliká symbol telefónu. Podľa návodu na použitie spárovaného prístroja vyhľadajte zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Po úspešnom párovaní LED svieti modrou farbou. Potom môžete počuť hovor alebo hudbu z telefónu cez reproduktory auta.

• *Jeden FM modulátor je možné súčasne spárovať s jedným zariadením s BT.*
• *Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.*

Začatie telefonického hovoru: začnite telefonický hovor pomocou telefónu / keď tlačidlo (**3.**) je modré, môžete počúvať hovor cez reproduktory vozidla.
Prijatie hovoru: stlačte tlačidlo (**3.**) a môžete prijať hovor bez dotknutia sa telefónu / počas hovoru krátkym stlačením tlačidla môžete prepínať medzi telefónom a handsfree / dlhším stlačením ukončíte hovor.
Odmietnutie hovoru: na odmietnutie hovoru počas prichádzajúceho hovoru podržte stlačené tlačidlo (**3.**).
Vytáčanie telefónneho čísla: dvoma stlačeniami tlačidla (**3.**) môžete vytáčať posledné telefónne číslo zo zoznamu hovorov.
Prepínanie medzi telefónom a handsfree: počas hovoru pomocou tlačidla (**3.**) môžete prepínať medzi telefónom a handsfree.

Spustenie prehrávania

A., V prípade aktívneho BT spojenia môžete počúvať skladby uložené na telefóne cez reproduktory vozidla. Pomocou tlačidla (**3.**) môžete prepínať funkciu prehrávania a pauzy. Po dlhšom stlačení môžete nastaviť hlasitosť pomocou tlačidiel **+/-** a na displeji sa objaví **V00…V30**, krátkym stlačením môžete krokovať medzi skladbami dopredu alebo dozadu. (softvér niektorého telefónu nepodporuje túto funkciu).
B., Vložte USB/microSD pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí poradové číslo skladby a aktuálna frekvencia Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo prístroj zo zásuvky zapaľovača. V prípade vloženia viac pamäťových médií sa prehrávajú skladby z posledného média. Pomocou tlačidla (**3.**) môžete prepínať medzi prehrávania a pauzy, pomocou tlačidiel **+/-** môžete krokovať medzi skladbami.

JAZYK ZVUKOVÉHO HLÁSENIA

Zmenu funkcie prístroj signalizuje zvukovým hlásením. Prepnutie medzi anglickým a čínskym jazykom: stlačte dvakrát tlačidlo **CH** (**2.**).

NASTAVENIE HLASITOSTI

Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborov môže byť nutné upraviť hlasitosť modulátorom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali započuť rovnakú hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez modulátor. Tlačidlami hlasitosti **+/- (1.)** môžete upraviť hlasitosť, pričom na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti: **VOL 00…30**.

• *Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality zázname, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do Mp3.*

USB NABÍJAČKA MOBILNÉHO TELEFÓNU A VOLTMETER

USB zásuvku je môžné použiť okrem pripojenia USB nosiča aj na nabíjanie pripojeného mobilného telefónu; s max nabíjacím prúdom 5 V / 2,5 A. Dbajte na parametre nabíjaného prístroja! Podržte stlačené 3 sekundy tlačidlo (**3.**) na vypnutie BT a FM transmittera. Na displeji sa zobrazí úroveň napätia vozidla, USB zásuvku môžete použiť na nabíjanie.

• *Elektrický systém vozidla je správny, keď nameriate napätie pri vypnutom motore vo výške 12-13 V, pri bežiacom motore 14-15 V.* • *Pred naštartovaním môžete skontrolovať stav akumulátora vozidla.* • *Pri bežiacom motore môžete skontrolovať nabíjanie akumulátora vozidla.* • *Môžete tak predísť ťažkostiam naštartovania vozidla počas zimy alebo po dlhšom čase mimo prevádzky.* • *Môžete vidieť, keď akumulátor vozidla je opotrebovaný a bude potrebná výmena.*

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapaľovača a USB / SD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkku suchú utierku a štetec!

UPOZORNENIA

Počas stláčania tlačidiel prístroj podoprite rukou z opačnej strany! • Chybná funkcia prístroja, vzniknutá ohľadom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality USB / SD pamäťových médii nie je nedostatkom zariadenia. • Súbory chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Na USB/microSD nosič neumestnite iné súbory ako prehrávateľné MP3/WMA/WAV/FLV súbory! • Kompatibilita funkcie BT a prístroja závisí od mobilného telefónu, preto nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho neprepojte do zásuvky cigaretového zapaľovača počas štartovania motora vozidla! • Modulátor umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Modulátor má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov motorového vozidla! • Po ukončení používania alebo po opustení motorového vozidla modulátor nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapaľovača, obzvlášť, ak sa ta nedostane do bezpaťového stavu po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky! • Chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym tepelným a slnečným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepelného účinku! • Dbajte na to, aby nerušil iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy ho neovládajte počas jazdy! • Somogyi Elektronic Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMBT XX2 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: somogyi@somogyi.hu • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Producer / gyártó / výrobca / producátor / proizvođač / výrobce:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

RoHS COMPLIANT

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC

SAL RO

6in1 difuzor pentru telefon şi modulator FM cu BT

Înainte de punerea în funcţiune, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Conduceţi în siguranţă, cu amplificator! Luaţi-vă muzica preferată oriunde şi ascultaţi-o prin radioul maşinii fără montaj sau modificări! Cu o mişcare aşezaţi în vehiculul pe care tocmai îl folosiţi! Modulul BT şi player-ul MP3/WMA/WAVFLV redă de pe USB/microSD sau telefon piesele prin sistemul HiFi al vehiculului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcţiilor radioului cu care a fost maşina Dumneavoastră dotată din fabrică – uniţ şi nu se poate schimba.

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

Aparatul se alimentează de pe Încărcătorul de brichetă de 12 (24) Volţi al maşinii.

1. Introduceţi aparatul în Încărcătorul de brichetă al vehiculului. În acest timp nu prindeţi aparatul de partea superioară, ci de mufa acestuia! Înainte/în timpul introducerii poziţionaţi în aşa fel, încât ecranul să fie vizibil. După introducere nu mai încercaţi să rotiţi aparatul în locaşă! Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateţi-l şi după rotirea acestuia în poziţia potrivită introduceţi din nou în Încărcătorul de brichetă.
2. Pornţi radioul maşinii şi căutaţi o frecvenţă FM liberă, care nu furnizează program şi se aude doar un sunet constant. Nu folosiţi căutarea automată, ci acordaţi manual! Memoraţi această frecvenţă „goală". Ulterior, dacă doriţi să ascultaţi pieselе de muzică prin modulatorul FM, această frecvenţă trebuie ales pe radioul maşinii.
3. Alegeţi aceeaşi frecvenţă pe modulatorul FM **CH** (**2.**), **+/- (1.)**, apoi puteţi utiliza produsul. Înainte apăsat butoanele, puteţi păşi între canale mai repede. La apăsarea butonului **CH** ecranul va păţipăi, astfel pasul între canale se va putea realiza.

UTILIZAREA FUNCŢIEI BT

Aparatul se poate lega cu diverse echipamente care utilizează protocolul de comunicare prin BT, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteţi asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte echipamente. În timpul unui apel telefonic aveţi posibilitatea să amplificaţi convorbirea, fără atingerea telefonului. După reconoaşterea aparatelor, pe butonul rotunzi (**3.**) va apărea intermitent (roşu/albastru) un simbol de telefon. După cuplarea aparatului la radioul maşinii, pe ecranul ascultele va apărea afişat textul **BLU**. Conform instrucţiunilor aparatului căutaţi echipamentele cu BT din apropiere, printre care şi modulatorul. Legaţi echipamentele Între ele. La o reconuoştere cu succes, LED-ul va deveni albastru. Astfel se va auzi conversaţia telefonică sau muzica prin boxele maşinii.

• Un modulator FM se poate lega în acelaşi timp doar cu un singur echipament BT • Raza actuală de acţiune depinde de echipamentul cu care este împerecheat aparatul şi de condiţiile de mediu.

Iniţierea unui apel: iniţiaţi un apel de pe telefonul Dvs. mobil / dacă butonul (**3.**) luminează albastru, vă auzi conversaţia prin boxele maşinii.

Preluare apel: apăsaţi butonul (**3.**) şi veţi prelua apelul fără atingerea telefonului / apăsat scurt în timpul conversaţiei, puteţi comuta între telefon şi amplificator / la o apăsare mai lungă încheiaţi conversaţia.

Respingere apel: în timpul unui apel de intrare, ţineţi butonul (**3.**) apăsat pentru a respinge apelul.

Apelare: la apăsarea dublă a butonului (**3.**) veţi reapela ultimul număr din lista de apeluri.

Schimbare între telefon şi amplificator: în timpul conversaţiei telefonice, prin apăsarea butonului (**3.**) aveţi posibilitatea să comutaţi între telefon şi amplificator.

INIŢIEREA REDĂRII MUZICII

A., La o conexiune activă prin BT, puteţi asculta piesele de pe telefon direct prin boxele maşinii. Cu butonul (**3.**) puteţi schimba funcţiile de redare sau pauză. După o apăsare mai lungă puteţi utiliza funcţia potenţiometrului cu butoanele **+/-** şi pe ecran va apărea afişat **V00…V30**, iar la o apăsare scurtă puteţi alege între piese (software-ul unor telefoane mobile nu suportă această funcţie).

B., Introduceţi un suport de memorie USB/microSD. Aparatul va sesiza sursa şi va începe automat redarea pieselor. Pe ecran se va afişa numărul de ordine al piesei, urmat de frecvenţa actuală. La următoarea utilizare redarea va începe cu ultima piesă ascultată, la frecvenţa utilizată anterior – chiar şi atunci, dacă în acest timp sursa de memorie a fost îndepărtată şi/sau modulatorul a fost îndepărtat din Încărcătorul de brichetă. La utilizarea mai multor surse de memorie, redarea se efectuează de pe ultimul introdus. Cu butonul (**3.**) puteţi schimba între funcţiile de redare şi pauză, iar cu butoanele **+/-** puteţi alege dintre piese.

LIMBAJUL ANUNŢULUI VERBAL

Aparatul anunţă verbal schimbarea funcţiilor. Limba disponibilă sunt engleza şi chineza, iar schimbarea între acestea se efectuează prin apăsarea dublă a butonului **CH** (**2.**).

REGLAREA VOLUMULUI

Datorită modului de codare diferit al aparatelor radio de maşină şi al fişierelor MP3 poate fi necesară reglarea volumului la modulatorul FM. În caz ideal, aceleaşi volume se va auzi atât la frecvenţele radio, cât şi la piesele redate prin modulatorul FM. Utilizaţi butoanele **+/- (1.)** pentru potenţiometru şi verificaţi volumul actual afişat pe ecran: **VOL 00…30**.

• Un volum prea mare poate duce la un sunet distorsionat, iar cel prea mic la zgomote de fundal! Setarea potrivită depinde de echipamentul radio, de calitatea fişierelor şi de programul de compactare al acestora.

ÎNCĂRCĂTOR SAB PENTRU TELEFON MOBIL ŞI VOLTMETRU

Aparatul este potrivit atât pentru primirea suportţior de memorie USB, cât şi pentru Încărcare prin USB cu o tensiune de max. 5 V / 2,5 A. Sa aveţi în vedere parametrii de Încărcare al aparatului Dvs.! Timeţi apăsat timp de 3 secunde butonul (**3.**) pentru dezactivarea funcţiilor BT-ului şi al modulatorului FM. Pe ecran apare afişat tensiunea acumulatorului maşinii, iar socul USB se poate utiliza pentru Încărcare rapidă.

• Sistemul electronic al maşinii este potrivit, dacă cu motorul oprit se poate măsura o tensiune de 12-13 V, iar cu motorul pornit o tensiune de 14-15 V. • Înainte de pornirea maşinii, verificaţi starea acumulatorului maşinii. • Cu motorul pornit puteţi verifica Încărcarea acumulatorului maşinii. • Preferaţi pornirea greoaie pe time de iarnă sau dacă nu aţi utilizat maşina o perioadă mai lungă. • Puteţi vedea, dacă acumulatorul vechi al maşinii s-a uzat sau dacă necesită o schimbare.

CURĂŢARE, ÎNTREŢINERE

Păstraţi Încărcătorul de brichetă uscată şi curată respectiv întrăile USB/microSD, pentru un contact cât mai bun! Pentru curăţare folosiţi o lavetă moale, uscată şi ciţet!

ATENŢIONĂRI

La ajustarea butoanelor sprijiniţi aparatul de partea opusă! • Datorită fişierelor compactate, al programul de compactare, respectiv din calitatea suportului USB/microSD, se pot întâlni erori de funcţionare, care Însă nu sunt defecţiuni ale aparatului. • Nu pot fi redate fişiere DRM apărate de legile de autor! • Pe suporţi de memorie USB/microSD nu depozitaţi alte tipuri de fişiere în afară de fişierele de tip MP3/WMA/WAV/FLV, care se pot redă! • Funcţia BT şi compatibilitatea produsului depind de telefonul mobil, deci nu putem garanta funcţionarea în fiecare caz. • Pentru evitarea defecţiunilor, la pornirea motorului maşinii, aparatul să nu fie conectat în Încărcătorul de brichetă! • Aşezaţi în aşa fel, încât aparatul să nu vă deranjeze în conducerea în siguranţă! • Modulatorul să fie cât mai aproape posibil de antena maşinii, dar la distanţă de alte cabluri şi echipamente electrice! • Nu racordaţi telefon mobil, sistem de navigaţie ... cu scopul Încărcării acestora în socul USB! • Nu lăsaţi aparatul în Încărcătorul de brichetă după utilizare sau dacă părăsiţi maşina, mai ales în cazul în care Încărcătorul de brichetă rămâne sub tensiune la Îndepărtarea cheii de contact! • Produsul produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheţ şi loviturі, respectiv de incidenţa directă termică sau solară! • Nu depozitaţi în vehicol pentru că poate îngheţa sau poate fi expus la temperaturi ridicate! • Aveţi în vedere să nu deranjeze utilizarea altor aparate radio din apropiere! • Pentru evitarea accidentelor, nu comandaţi produsul în timpul mersului! • Somogyi Elektronic SRL declară umătoarele: produsul din seria FMBT XX2, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerinţele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al Declaraţiei de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătăţirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o Înştiinţare prealabilă.

SAL SRB MNE

6in1 BT za telefoniranje i FM modulator

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Vozite bezbedno sa BT za telefoniranje preko auto radija! Ponesite svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nalazite! BT režim omogućava reprodukciju MP3/WMA/WAV/FLV muzike na postojeći auto radio sa postavljene USB/microSD memorije ili sa uparenog mobilnog telefona. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko upaljača automobila 12 (24) V.

1. Uređaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja uređaj držite za utikač a ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gurnite ponovo u drugoj poziciji.
2. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično bho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. U buduće čete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
3. Isto frekvenciju podesite i na FM modulatoru **CH** (**2.**), **+/- (1.)**, i modulator je spreman za rad. Držeći taster promena frekvencije će biti brža. Nakon pritiska tastera **CH** displej počinje da trepti i tada može da se započne podešavanje.

UPOTREBA BT FUNKCIJE

Uređaj se može upariti sa drugim uređajem koji isto komunicira sa BT protokolom, maksimalni domet 10 m. Nakon uparenja moguće je slušanje muzike sa uparenog mobilnog telefona, tableta itd. U slučaju telefonskog razgovora moguć je razgovor preko zvučnika bez dodirivanja telefona. Nakon uključenja uređaja okrugli taster (**3.**) treptí crveno/plavom bojom. Prema opisima u uputstvu mobilnog uređaja među BT uređajima potražite i ovaj uređaj. Upare dva uređaja. U slučaju uspešnog uparivanja LED dioda će da sveti plavom bojom. Nakon uparenja, telefonski razgovor ili slušanje muzike će biti moguć preko zvučnika auto radija.

• Sa FM modulatorom istovremeno možete upariti samo jedan BT uređaj. • Aktuelni domet zavisi od okolnosti upotrebe i uparenog uređaja.

Započinjanje telefonskog poziva: pokrenite telefonski razgovor na telefonu ako na uređaju taster (**3.**) sveti plavom bojom, tada će se razgovor obavljati preko zvučnika auto radija.

Prijem dolazećeg poziva: pritisnite taster (**3.**) i primite poziv bez dodira telefona / u toku razgovora kratkom pritiskom možete isključiti funkciju i razgovor nastaviti telefonom i dužim pritiskom prekida se telefonska veza.

Odbijanje poziva: Prilikom dolaznog poziva držite taster (**3.**) pritisnutim i poziv će biti odbijen.

Pozivanje: Duplim pritiskom tastera (**3.**) pozvaće se poslednji broj sa kojim ste razgovarali.

Odabir razgovora preko telefona ili zvučnika auto radija: u toku razgovora tasterom (**3.**) moguće je odabrati vrstu razgovora.

POKRETANJE REPRODUKCIJE

A., u slučaju aktivne BT veze moguće je slušanje muzike sa memorije mobilnog telefona. Tasterom (**3.**) je moguće pokrenuti i pauzirati reprodukciju. Duži pritisak omogućava podešavanje jačine zvuka **+/-** na displeju je moguće pratiti podešavanje **V00…V30**, kratkim pritiskom tastera dostupno je biranje muzike. (neki modeli telefona ne podržavaju ovu funkciju).

B., Postavite memoriju USB/microSD na koju se nalazi željena muzika. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija. Prilikom ponovnog uključenja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da je priključeno više memorijskih uređaja reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije. Tasterom (**3.**) moguće je odabrati funkciju za reprodukciju, pauzu, tasterima **+/-** odabiraju se pesme.

GLASOVNE PORUKE

Nakon promene neke funkcije uređaj će glasovno da potvrdi promenu. Moguće je biranje između engleskog i kineskog jezika: pritisnite dva puta taster **CH** (**2.**).

PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Zbog različitog MP3 kodiranja, auto radia i FM modulatora moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine **+/- (1.)** i pratite podešavanje na displeju: **VOL 00…30**.

• Previelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

USB PUNJENJE MOBILNOG TELEFONA I MERENJE NAPONA

USB utičnica za memoriju može da služi i za punjenje akumulatora mobilnog telefona; Nazivna snaga punjača 5 V / 2,5 A maks. Uvek uzmite u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti! Držite taster (**3.**) pritisnutim tri sekunde za isključivanje BT i FM modulatora. Na displeju će se moći očitati napon u vozilu i USB utičnica će biti spremna za upotrebu kao brzi punjač.

• Stanje akumulatora u vozilu je ispravno ako je pri isključenom motoru napon 12-13V, ako je motor uključen napon treba da je 14-15V. • Pre pokretanja motora proverite napon akumulatora. • Pratite punjenje akumulatora kada motor radi. • Ovim možete sprečite neugodne situacije prilikom zimskog pokretanja motora ili ako se vozilo duže vreme ne koristi. • Moguće je primetiti ako je akumulator propao i potrebna je zamena.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

NAPOMENE

Prilikom pritiskanja tastera podupirite drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta USB/SD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sem MP3/WMA/WAV/FLV fajlove muzike! • Rad BT funkcije zavisi od korišćenog mobilnog telefona i nije uvek garantovan. • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj treba postaviti da bude stalno dostupan i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • USB utičnicu ne koristite za punjenje! • Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i lečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložen velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da FMBT XX2 serije odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna proizvode su moguće i bez prethodne najave.

SAL CZ

6in1 handsfree pro mobilní telefon a BT FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Řiďte bezpečně, používejte handsfree! Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji v autorádiu! Přestavěním autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Jednoduše přemístite do vozidla, které právě používáte! Funkce BT a přehrávač formátů MP3/WMA/WAV/FLV umožňuje poslouchání skladeb uložených na datových zdrojích USB/microSD nebo v mobilním telefonu prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specifický konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádii zabudovaných do palubní desky výrobcem vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 (24) voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástrčku, nikdy nedržte přístroj v horní části! Předtím zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na displej. Po zapojení do zásuvky zapojovače už zástrčku nedržadlel! Není-li přístroj nastaven pohodlně, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčením jej nastavte do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky zapalovače.
2. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, ale není slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia toto pořadové číslo frekvence.
3. Na FM modulátoru nastavte stejnou frekvenci **CH** (**2.**), **+/- (1.)**, nyní je zařízení připraveno k používání. Přidržením tlačítek můžete vyhledávat rychleji. Po stisknutí tlačítka CH začne displej blikat, nyní můžete provést vyhledávání.

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE BT

Zařízení lze spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Potom můžete poslouchat nahlas hudbu přehrávanou z mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiných podobných zařízení. V případě telefonního hovoru je možné hovor ozvučit, a to bez nutnosti jediného dotyku telefonu rukou. Po zapojení do vozidla bude na kulatém tlačítku (**3.**) blikat červenou/modrou barvou symbol telefonu. Způsobem obdobným jako u uživatelském manuálu spárovaného zařízení vyhledejte zařízení s funkcí BT nacházející se v okolí, včetně tohoto zařízení. Obě zařízení vzájemně propojte. V případě úspěšného spárování bude svítit LED dioda modrým světlem. Nyní budete z reproduktorů vozidla slyšet telefonní hovor nebo hudbu přehrávanou z mobilního telefonu.

• Jeden FM modulátor lze spárovat současně pouze s jedním přístrojem s funkcí Bluetooth. • Aktuální vzdálenost dosahu záleží na specifice druhého přístroje a na podmínkách okolního prostředí.

Zahájení telefonního hovoru: zahajte telefonní hovor na mobilním telefonu / jestliže tlačítko (**3.**) sviti modrou barvou, budete telefonní hovor slyšet prostřednictvím reproduktorů ve vozidle.

Opovědˇ na příchozí hovor: stiskněte tlačítko (**3.**), nyní můžete hovor přijmout bez nutnosti dotyku mobilního telefonu rukou / krátkým stisknutím během hovoru můžete přepínat funkci používání telefonu a funkci handsfree / přidržením tlačítka hovor ukončíte.

Zamítnutí hovoru: během příchozího hovoru krátce stiskněte tlačítko (**3.**), tímto způsobem příchozí hovor odmítnete.

Volání telefonního čísla: stiskněte-li dvakrát po sobě tlačítko (**3.**), bude voláno telefonní číslo, které je v seznamu hovorů uloženo jako naposledy volané číslo.

Střídání ozvučení mobilního telefonu a funkce handsfree: stisknutím tlačítka (**3.**) během telefonního hovoru můžete střídat používání mobilního telefonu a používání funkce handsfree.

AKTIVACE FUNKCE PŘEHRÁVÁNÍ

A., V případě aktivního kontaktu BT můžete poslouchat skladby uložené na mobilním telefonu prostřednictvím reproduktorů ve vozidle. Pomocí tlačítka (**3.**) můžete střídat funkci přehrávání a pauzy. Delším stisknutím tlačítek **+/-** můžete nastavovat hlasitost, na displej bude vyobrazena stupnice **V00…V30**, krátkým stisknutím tlačítek pak můžete vyhledávat mezi skladbami směrem zpátky a dopředu. (software některých mobilních telefonů tuto funkci nepodporuje)

B., Vložte externí datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazeno pořadové číslo skladby a aktuální frekvence. Při opakovaném používání bude přehrávána naposledy poslouchaná skladba, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj. Prostřednictvím tlačítka (**3.**) můžete volit mezi funkci přehrávání a pauzy, tlačítky **+/-** můžete vyhledávat jednotlivé skladby.

JAZYK HLASOVÝCH OZNÁMENÍ

Zařízení oznamuje střídání funkcí hlasovým signálem. Způsob střídání mezi dostupným anglickým a čínským jazykem: stiskněte dvakrát za sebou tlačítko **CH** (**2.**).

NASTAVENÍ HLASITOSTI

Z důvodu odlišnosti autorádií a způsobů kódování formátů MP3 je možné, že bude nutné provést nastavení hlasitosti programů přehrávaných FM modulátorem. V ideálním případě by při poslechu měla být hlasitost stejná jak v případě používání modulátoru, tak v případě poslechu jiných rozhlasových programů. Použijte tlačítka regulace hlasitosti **+/- (1.)** a na displej bude vyobrazen aktuální stupeň hlasitosti: **VOL 00…30**.

• Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na typu používaného komprimačního programu.

USB NABÍJEČKA PRO MOBILNÍ TELEFON A MĚŘIČ NAPĚTÍ

USB zásuvka slouží k zapojení datového zdroje USB, ale také k zapojení nabíjecího mobilního telefonu; maximální napětí 5 V / 2,5 A. Vždy berte na zřetel parametry nabíjeného telefonního přístroje! Tlačítko (**3.**) přidržíte stisknuté po dobu 3 vteřin, tak vypnete funkci BT a FM modulátor. Na displej bude vyobrazen stupeň napětí vozidla, vstup pro USB zdroj můžete nyní použít pro účely rychlého dobíjení.

• Elektronický systém vozidla je pro tyto účely vyhovující, jestliže naměříte při vypnutém motoru napětí v hodnotě 12-13 V, při motoru v chodu pak napětí v hodnotě 14-15 V. • Před nastartováním můžete zkontrolovat stav akumulátoru vozidla. • Při zapnutém motoru můžete zkontrolovat dobíjení akumulátoru vozidla. • Můžete tak předejít problémům při startování vozidla v zimním období nebo v případě vozidla, které bylo delší dobu mimo provoz. • Zjistíte tak, zda je starý akumulátor ještě použitelný nebo zda je nutné akumulátor vyměnit.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Zásuvku zapalovače udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrček zdrojů USB/microSD! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tlačítek si ovládací plochu na druhé straně opřete o pevnou plochu! • Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimačního programu souborů ve formátu MP3 a také externího datového zdroje typu USB/SD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Na datové zdroje typu USB/microSD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3/WMA/WAV/FLV soubory v jiném formátu! • Funkce BT a kompatibilita s jinými zařízeními záleží na typu mobilního telefonu, a proto není zaručena funkčnost ve všech případech. • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle! • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě radia, ale současně s dostatečně vzdáleností od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vytažení startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost Somogyi Elektronic Kft. potvrzuje, že rádiové zařízení série FMBT XX2 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU Prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předchozejícího oznámení.

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tértékesítésnem átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön saját a környezetét, emberebaját is a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelőről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasťe nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odvozdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, ktoré chráni okolo Vás a Vaše zdravie.

RO

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul Dvs. şi/sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat neramburşabil la locul de vânzare al acestuia sau la ţară distribuitori care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul Înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.
TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a predа bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

SRB MNE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i ovlašćenim recikažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo sve odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive v všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

USB/microSD:
max. 32 GB / FAT32
FM 88,1 …107,9 MHz /
<50nW / 2 m
f: 20 – 16.000 Hz
U: + 12-24 V⎓
Ta: -10 – 35 °C